

THÂN-CHUNG

Chủ-nhiệm:
DIỆP-VĂN-KÝTòa-báo:
Góc đường Filippini và Espagne
Số-tuần-hồi: 324Chủ-bút:
NGUYỄN-VĂN-BÃ

AI LÀ GIẢ-MANG ?

Có phải rõ có mà bài người Langsa và một người Annam phải một đám côn-dò hành hung chẳng?

Ngày 27 tháng Mai mới rồi đây, hai anh em đã chơi trên lăng Thời Thanh (Giadinh). Nghé đâu ông Richard Postal có vợ bé ở miệt đó thì phải. Lát đó giờ chiều, MM. Postal cùng chủ hương Bang là cậu vợ của ông Richard, rủ nhau đi coi cung đình. Tới nơi ba người kêu ghen ngồi gần bên quan trã huế. Gần đó một đám « Anh chị » đang nghe uống nước thấy có hai người Langsa lè wật, bèn xúm xít hung hổi thòm.

Hai anh em Ông Postal nghe dặng bén túi bợp ấy vì cứ giã mà mang chui hủi ông. Túc thì bọn côn-dò này he nêu kẽ ghê người cũn, kèo dạo, người mạt ap lại đánh, chém người Langsa. Tên Bang là người Annam, mà thấy việc bắt binh cũng quyết khang cự mà binh vực bạn của mình. Nhưng tham ôi! quá bắt địch chúng! Ba người tay không mà cỵ sao lại một đám già mang co sắn khi giải.

Chẳng bao lâu, ông Richard Postal bị trọng thương, ngã tại trận. Cao Hương Bang còn dám cầm cự, cho cung đã hết sức đỡ ngã, tru ru Edward Postal do ngón bón của đòn mà thôi. và một tớp khác trong dinh ra tiếp chiến nữa. M. Postal thấy thế ngay bèn khai huyết lợ mà tâu thoát, bô anh minh lại do tướng đá chết rồi, chạy thang về Huemon phi báo quan chư quâp.

Quan chư quâp tức tốc đến nơi mở dâng tra vấn, thi đâm già mang này để tảng lật hết rồi, còn bài người trọng binh năm tại do là M. Richard Postal và chủ hương Bang, may phước, M. Richard bay con trù, không đén doi nguy. Chứ ai nêu Giandinh rịp bỏ, mấy vit ứch rồi bén dem tháng và nua thương Bông-dát.

Ông ngô minh, lại bén soạn tờ trang xong rồi nói:

« Hom là lão chúa Hòa-lan-Tụ làm chay. Bản vi muỗi lợp trước gá, mà không cho Ngó. Mùi là mùi tay anh em bay nén mồi có cát nhau bồi chiêu nhiều, nhưng không đến đìi giã ra tay với nhau —

Tôi là, bén di kêu anh em M. Postal, là người không phải ở đó đến chúa, coi chay. Gặp Ngó, Mùi — Hai ông Tây mới to tiếng cưỡi quát du ồn, kiêm mèi coi ta là khô? Dân ở miệt me hồn ông đốc phủ Ga còn vương — vân, nào phái như dân ứ chò khác đều, mà không dám ra mặt!

Vì thê mà xáy ra áu-dâ-ai chúa, chờ không phái & chờ quan ruou náo. Bén nào khiêu khán trước? Coi do thi đà biết!

Bám chém nhanh đá lèm, Richard Postal thi khai cho Mùi là thủ-phạm, còn Bia thi khai cho Ngó. Mùi, Mìn, Giao, Cbi, Trí. Ma trát ông quản thi truyền cho các lèng bắt nhúng tên sau này :

1. Mào & Tân-Đồng.

2. Mùi —

3. Ngó —

4. Giao —

5. Trí & Biển-Nhan.

6. Dương & Thời-Thanh.

7. Đóng & — (hay là Tân-Đồng).

8. Chí —

9. Tân & Thời-Tanh.

10. Tân & Bình-Lý.

11. Dừa —

Đó là lời thuết của hai vị đồng nghiệp chửi tay và chửi quâp ngô ở đây — Ai, có g một chút, đeo qua một lứt chắc cũng lắc đầu mà nói: « Vô lý quá! Khô tin quá! »

Vì lê muôn biết sự thật, nên tam giờ sớm mai ngày nay chúng tôi thân-hành lên tận chò dâm-chém nhau để làm ăn quết

coi phái quay về ai, coi ai là giả-mang, coi ai là đảng ghet.

Lí đến Hốc-môn.

Xe hơi từ chay — Chẳng bao lâu bò Gia-dinh, Gò-vấp, Xóm Thủ Đức, Hauk-thanh-Tây, Chợ Mới, Quản-Tré. Còn vài ngàn thước chí tối! Bùng-lè bè — bành — Ngày 5 phút!

Rồi cứ theo đường xe lửa mà thẳng tối. Nắng lầu-lầu lên. Trong mình có hơi nực. Xe lửa Hốc-môn chạy ngang qua. Các tèp tre xanh, các chòm mả dâ, mấy khóm nhà tranh, nay giờ chạy dưới con mắt mình! Qua Trung-chánh. Bảy giờ mốt tối nօi! Bé-hin giờ ibieu hai mươi.

Vào thăm quan hòn Hốc-môn. Quản-quận mìn di làm Chánh chủ tháo di chấm hòp trả thi tiêu học không có & nhà. Thầy ký & dò ra tiếp?

Có theo như lời anh em & Hốc-môn, và một chòi cái dồn Rạch-Trà, vì Bán mìn lợp trường già tại Thời Thanh, mà không nói yết ai, nên mới sành ra chuyện.

G.
—

CẬU CHUYÊN HẰNG NGÀY

Cuộc tang thương trong làng báo

Người ta nhận ra rằng phần nhiều báo và tạp chí ở xứ này thay đổi thường xuyên và sành ra trong khoảng mấy tháng Mai, Jun, Juillet. Không ngờ, ngày nay, có mấy tờ báo chết di cung vào khoảng ấy.

Về việc đã qua ai bay nhô thi này kẽ lại mà coi. Chỉ nói trong năm nay, Phụ nữ tan ván, Cao mìn hương truyền xưa vẫn xuất hiện trong tháng Mai; bước qua luồng này cũng sẽ có may tơ nưa.

Một tờ báo Tây ở đây đang lìn rang lại phủ & oan quyền sắp có nghị định cho ông Diệp-Phat lập tại Saigon mọi cái tạp chí kêu là « Hoa kiều thương vụ tạp chí » & tại cao ong trina van. Đầu một tờ bảng Quốc ngữ kêu là « Anh nong luon » cung ở Saigon; lại cao ong Ardin phan hinh & dây một tờ báo chủ nua nua, tên bằng tiếng Pháp là « L'information chinoise de Cochinchine ».

Áy là vè ben « sanh ».

Còn vè ben « lò » nhắc đến cũng kinh thường. Chết già hay chết thiệt thi không biết, Được nhà nam từ độ nua tháng Mai đến nay không ergin nua. Nay lại thêm mội tin buồn, cũng oai oai Tuy ien kia noi, hý lán báo sè có ngại định bá: dinh bán. Lại cho quên Điều xa lop can cùng bết « xang » từ tháng trước.

Nếu quả vay thi sau nay, trong mây tháng vua nói trên đây, sẽ có nhiều bạn đồng nghiệp & mừng sanh nay, mà cang không thiêm chí « bay » sang mynep & áo già này.

Ôi tang thương là tang thương!

Tùng kia xinh tối thi bá nò vẫn rao mùng; song chí tho qua đời thi chả chồn làm sao mà chẳng thương khóc cho đánh!

Áy nhưng mà khô lòng thay! nêu đức Không, từ & vào cảnh nêu chung ta thi làm khô nêu, vì Tứ u thị nhặt, khóc lắc bái ca?

Phải nói dồn vài câu cho nó bùn.

Có người cái rằng tờ báo Tày ấy đang sai hối một tin.

Cánh phu cho ông Trịnh vân Hi tuôn bẩn một cuộn sách chò không phai một lờ báo, bối vi « Cảnh nong luon » là tên một cuốn sách.

Ủ mà, có jé. Nếu là « Cảnh nong luon » tài tên cũ: một cuốn sách dưng hơn là của một lờ báo.

Nhưng lại có người doan quyết rằng nó là một lờ báo, mà cũng lờ tên là « Cảnh luon ». Bởi vì « Cảnh nong », nói lát lại là « Cảnh »; cho nên « Cảnh nong luon » tức là « Cảnh luon » vậy!

Nhưng lại có người doan quyết rằng nó là một lờ báo, mà cũng lờ tên là « Cảnh luon ». Bởi vì « Cảnh nong », nói lát lại là « Cảnh »; cho nên « Cảnh nong luon » tức là « Cảnh luon » vậy!

Cô Denisse Favre, mới 15 tuổi, làm việc ở nhà giấy thép Pordes - Barques, cách vài tuần trước đây, là cấp 25 cái mang da và 500 quan tiền mìn chèo rời bỏ di trốn, thi người ta dà bá: đưa ra tại Sèvres.

Mới 15 tuổi mà đã di làm «

thông giấy-thép, lại đã bị bắt bởi tên két rót di trốn, con gái nhà ai mà ngô dữ vậy?

Ong Mac-Donald lập tòa Nội-các



Sir George Mac-Donald
(tổng lý do)



Lord Redding
(đứng lý do)

Biên tin Luân-dôn mới cho bay rằng vua Áng-lê đã vời Ông Mac-Donald, thủ lãnh đảng lao động, mà giao quyền lập Tòa Nội-các và Ông Mac-Donald cũng đã vắng chịu.

Mấy nhà tư-bản Áng-lê coi tướng chẳng ngợi chí đến chuyện đảng lao-dong lên cầm quyền eai trai. Siu khi Ông Baldwin, lãnh tụ đảng bảo thủ, từ chức rồi, thi các mòn quâc-té của Áng-lê cũng cùi leu mãi như thường.

Ô Áng-lê ni cũng đều trong xem coi thủ đảng lao-dong lên rồi ra sao, chả chẳng có chút chí lo sợ.

Mình cũng chờ xem.

Tin rước Tàu

Quảng-tây thất bại

Binh Quảng-tây hiện nay đã thất là thất bại. Nghé như iuông nhũng nhà quân phiệt Quảng-tây đều trốn qua Hong-kong bay là Hanoi mà ở.

Tin dịch xác và việc xét

quán-hàn-sự-regu

Ở Bắc Kinh cho bay rò lại ràng bóm xết quán hàn-sự Nga

tô dâ bá: đựng các thứ giấy tờ sau này:

1) — Một bén phương sách làm cho xú Mảng-châu trả nên công sản.

2) — Một cái bén phương trình tinh hàn giáp sú, cho Phùng

tho-tý tệp của nhau dán.

3) — Một bén dâ toàn về chuyên-tranh-binh-gioi-han Mảng

Chùm dâng ngắn cẩn không

cho tòng-phuag-thien-nem binh

đi giúp Tường-gioi-Thach.

Hội Nhàn quyên phản kháng vụ bắt

Hội Nhàn quyên phản kháng vụ bắt

3.400 người trong ngày 1st Mai

Có nhut trinh bén Pháp sang, nói rằng Ban ủy-vien trung

tron của Hội Nhàn-quyên đã

phản kháng và vụ bắt 3.400

người dự cuộc biểu tình ngày

1er Mai, mà sô cảnh-sát Paris đã

thi hành.

Hội Nhàn quyên phản kháng

người gửi tên, sê dien, thuyet

trong cuộc mít-tinh, bâi nhung

người di nhom-hop, nhu vay

eo khac nài cát mât quyền tự

do, tông-phi, tông-phi, tông-

thu, tông-phi, tông-phi, tông-

Trà lời cho một vị độc-già hỏi về chủ Quốc-ngữ

Bản báo mới tiếp được một bức thư như vầy:
« Tuy nhin, le 17 Mai 1929
Kính Ông chủ bá».

Tôi là một người đọc Qui báo.
Tôi hiểu rằng các ngài viết báo
đó là chỉ cho những kẻ không
biết những điều cần biết.

Vì hiểu vậy nên tôi đương
đại hỏi ngài những điều tôi
muốn biết dưới đây.

Tôi muốn biết các dấu chữ
này như chữ A, chữ Á, chữ Ả,
và chữ Ӧ, dấu Ng, dấu Hồi. Nơi
nào là nơi phải để dấu Hồi, và
nơi nào là nơi phải viết dấu
Ng, xin ngài rõ ràng chỉ cho
Lâm-vân-Sanh».

Chàng tôi xin trả lời cho Ông
Lâm-vân-Sanh luôn trên lò
hát này, lầu ho người nào cần
muốn biết như Ông cũng được
biết mọi thứ.

Trước hết chàng tôi phải lấy
lên là do bài đều về trong lời
hỏi của Ông, phải biện thuyết
cho Ông rõ rà sau sẽ trả lời.

Theo chủ Quốc-ngữ là
thường dùng là, là chữ cũ,
ngala là đã thông dụng lâu nay
nhưng hè thay đổi chí, thì
nói? Cái do chúng tôi không
biết ý ông.

Dùi ngà hoặc dấu bôi cảng
nó cũng có thể ở cả trên 12

ng Vojelles, sau Ông lại chỉ
ra có bốn chữ là chữ A, chữ
Á, chữ Ӧ mà Hồi? Cái do
ông tôi cũng không hiểu ý

nữa.

Theo chàng tôi hiểu thì trong
các thơ trên đó, Ông hỏi về
chữ Quốc-ngữ là thường dùng
là, dấu Hồi và dấu Ng khác
nhau thế nào? và chữ nào thì
do dấu Hồi, chữ nào thì nên
để dấu Ng. — Có phải vậy
hông?

Nếu phải vậy thì chàng tôi trả
lại như dưới đây.

Trong Annam ta đang lén
đang xuống cổ đèn tam ám, vì
còn lèn lúc trước đặt chữ
Quốc-ngữ phải đặt ra năm dấu
hết đèn, xác, nặng, hồi, Ng; chờ
không phải như ta tưởng lầm
đâu.

Ngày nay ở Bắc-kỳ cũng dùng
đã năm dấu. Còn ngày xưa, các
ông tiền bối ở Nam-kỳ ta như
ông Trương-vịnh-Ký, ông Huỳnh

linh-Trai cũng viết Quốc-ngữ
đã năm dấu, không hề bô dấu
Ng. Nay chàng ta hãy xem sách
tự-vị của hai Ông ấy đã làm ra
thì rõ biết.

Nhưng mà vì lâu đời rồi dòng
nói đổi lần đổi, ngày nay người
Nam-kỳ ta chỉ nói được bốn
dấu mà thôi, không nói được
dấu Ng, cũng như là nhiều
người không nói được vẫn V
vậy.

Bây không phát âm (prononcer)
duy, thì chẳng biết lấy gì làm
tiêu-chuẩn để mà phân biệt dấu
Ng và dấu Hồi. Song theo lè
nh không bô được, bởi vì sự
phân biệt của chữ ta nó có một
phần ở đó.

Người Nam-kỳ ta viết một
chữ gì đó dâng để dấu Ng mà
để dấu Hồi thì còn biếu với nhau
để được, vì hai dấu ấy minh phát
âm như nhau. Song người Bắc
thì họ không hiểu vì họ nói ra
dấu Ng khác dấu Hồi.

Như chữ Lé, là lý Lé, thi dấu
Ng, còn chữ Á, là chán Lé,
thi dấu Hồi. Nếu muốn viết Lé
dấu tại họ làm cứ u ra chữ
kia mà không hiểu.

Mình chờ cho sự họ không
biết đó là. Vì nếu muốn viết
con trâu di cát mà họ viết con
Châu di cát, thì mình hả hỉ
biết được hay sao?

Cho nên chàng tôi quyết
rắng, bắt từ đây chàng ta nên
tập luyện, rồi trong 1: năm nữa
phải viết Quốc-ngữ thế nào cho
được mới được.

Muốn viết cho đúng dấu Hồi
dấu Ng thì người ta bay các
như vầy: Hãy đọc tiếng nào
mà nghe nó chim xuống như
cái gáo trong áng nước chim
luôn di, ấy là dấu Hồi; còn
tiếng nào chim xuống rồi lại
như cái gáo nô-leo, ấy là dấu
Ng. Phân biệt như vậy là rành
lám, và cái thí-dụ ấy thật tài
thinh, song nói thiệt mà nghe,
cái phương-pháp ấy không theo
được.

Không theo được là vì, mình
đã không phát âm được, không
đọc được, ta còn làm thế nào
biết nó là nói hay là chim?

Chàng tôi, những người hiểu
học, đã tìm đủ phương trước
khi Ông hỏi dậy, song tìm
không có phương nào cả. Chỉ
có một phương mà thôi, là:

Tennis

Tranh coupe « Lam-quang »

Số tiền của bà tánh gửi cho
Công-ty « VIỆT-NAM-NGÂN
HÀNG » đến ngày 31 tây
tháng năm tháng năm 1929,
nghĩa là trong 21 tháng, đồng
lời \$ 410.901,53 và người
gửi được 770 vi.

Đêm hát làm nghĩa

Tối ngày thứ ba 10 Juin 1929
tại rạp hát Saigon bạn bài
Tâm-thinh của Ông Trương-văn-
Thông sẽ hát giúp cho hội lương
tế Bénére và Sader để lấy tiền
cứ nhà thờ tại nghĩa địa Long
Chi-hoa.

Tối đó sẽ diễn tích:
Vợ chồng một giàn giang san
Giấy hát ban tại nhà hát Tây
và tại số 98 đường Lagrandière

Tur-phụ công-ty

Hội quán Tur-phụ-công-ty đã
đổi lại số 123 đường Bonnevoire
de Lacaze Chalon và định nhóm
Đại-bié-dông.

Vậy xin mời quý Ông đến ngày
25 Juin 1929 từ 14 tới 19 giờ
nhóm tại hội quán đã định trên
day.

P. S. — Hội Tur-phụ công-ty
không có ban cờ phanh từ tháng
Novembre 1928 đến sau xin, qui
ong lưu ý.

Tur-phụ công-ty

Cân dùng thợ may

Cân dùng 18 người. Thợ-may
đỗ y-phục Langus thiện nghệ: 6
người làm đồ nô, 4 người làm
đồ trắng, và 4 người làm khuy
nút. Ai muốn xin lại hỏi Mr.
Nguyễn-trống-minh Directeur.
Au Chic Tailor. Hàng-vương
14, Rue Sabourain ma thưongnghi

Năm 1927 và tay Thủ-thuan,
(Mytho).

Năm 1928 không có trash.

Theo như lời giao ước của
ông Lam-quang-Vinh (võ dịch
ngô-le-nít 1927) là người cho
cái coupe ấy, hè ái được luôn
3 năm; thi hành luôn cái coupe
lâm chủ đối đối; hè mà Ông
Yến một ngày một bê bồn tham.

Năm 1930, 1931 còn chạy nô
núi khong? Tôi nghĩ năm tới
cái coupe này sẽ về tay cát khác.

Raquette.

Năm 1927 và tay Thủ-thuan,
(Mytho).

Năm 1928 không có trash.

Theo như lời giao ước của
ông Lam-quang-Vinh (võ dịch
ngô-le-nít 1927) là người cho
cái coupe ấy, hè ái được luôn
3 năm; thi hành luôn cái coupe
lâm chủ đối đối; hè mà Ông
Yến một ngày một bê bồn tham.

Năm 1930, 1931 còn chạy nô
núi khong? Tôi nghĩ năm tới
cái coupe này sẽ về tay cát khác.

Raquette.

Năm 1927 và tay Thủ-thuan,
(Mytho).

Năm 1928 không có trash.

Theo như lời giao ước của
ông Lam-quang-Vinh (võ dịch
ngô-le-nít 1927) là người cho
cái coupe ấy, hè ái được luôn
3 năm; thi hành luôn cái coupe
lâm chủ đối đối; hè mà Ông
Yến một ngày một bê bồn tham.

Năm 1930, 1931 còn chạy nô
núi khong? Tôi nghĩ năm tới
cái coupe này sẽ về tay cát khác.

Raquette.

Năm 1927 và tay Thủ-thuan,
(Mytho).

Năm 1928 không có trash.

Theo như lời giao ước của
ông Lam-quang-Vinh (võ dịch
ngô-le-nít 1927) là người cho
cái coupe ấy, hè ái được luôn
3 năm; thi hành luôn cái coupe
lâm chủ đối đối; hè mà Ông
Yến một ngày một bê bồn tham.

Năm 1930, 1931 còn chạy nô
núi khong? Tôi nghĩ năm tới
cái coupe này sẽ về tay cát khác.

Raquette.

Năm 1927 và tay Thủ-thuan,
(Mytho).

Năm 1928 không có trash.

Theo như lời giao ước của
ông Lam-quang-Vinh (võ dịch
ngô-le-nít 1927) là người cho
cái coupe ấy, hè ái được luôn
3 năm; thi hành luôn cái coupe
lâm chủ đối đối; hè mà Ông
Yến một ngày một bê bồn tham.

Năm 1930, 1931 còn chạy nô
núi khong? Tôi nghĩ năm tới
cái coupe này sẽ về tay cát khác.

Raquette.

Năm 1927 và tay Thủ-thuan,
(Mytho).

Năm 1928 không có trash.

Theo như lời giao ước của
ông Lam-quang-Vinh (võ dịch
ngô-le-nít 1927) là người cho
cái coupe ấy, hè ái được luôn
3 năm; thi hành luôn cái coupe
lâm chủ đối đối; hè mà Ông
Yến một ngày một bê bồn tham.

Năm 1930, 1931 còn chạy nô
núi khong? Tôi nghĩ năm tới
cái coupe này sẽ về tay cát khác.

Raquette.

Năm 1927 và tay Thủ-thuan,
(Mytho).

Năm 1928 không có trash.

Theo như lời giao ước của
ông Lam-quang-Vinh (võ dịch
ngô-le-nít 1927) là người cho
cái coupe ấy, hè ái được luôn
3 năm; thi hành luôn cái coupe
lâm chủ đối đối; hè mà Ông
Yến một ngày một bê bồn tham.

Năm 1930, 1931 còn chạy nô
núi khong? Tôi nghĩ năm tới
cái coupe này sẽ về tay cát khác.

Raquette.

Năm 1927 và tay Thủ-thuan,
(Mytho).

Năm 1928 không có trash.

Theo như lời giao ước của
ông Lam-quang-Vinh (võ dịch
ngô-le-nít 1927) là người cho
cái coupe ấy, hè ái được luôn
3 năm; thi hành luôn cái coupe
lâm chủ đối đối; hè mà Ông
Yến một ngày một bê bồn tham.

Năm 1930, 1931 còn chạy nô
núi khong? Tôi nghĩ năm tới
cái coupe này sẽ về tay cát khác.

Raquette.

Năm 1927 và tay Thủ-thuan,
(Mytho).

Năm 1928 không có trash.

Theo như lời giao ước của
ông Lam-quang-Vinh (võ dịch
ngô-le-nít 1927) là người cho
cái coupe ấy, hè ái được luôn
3 năm; thi hành luôn cái coupe
lâm chủ đối đối; hè mà Ông
Yến một ngày một bê bồn tham.

Năm 1930, 1931 còn chạy nô
núi khong? Tôi nghĩ năm tới
cái coupe này sẽ về tay cát khác.

Raquette.

Năm 1927 và tay Thủ-thuan,
(Mytho).

Năm 1928 không có trash.

Theo như lời giao ước của
ông Lam-quang-Vinh (võ dịch
ngô-le-nít 1927) là người cho
cái coupe ấy, hè ái được luôn
3 năm; thi hành luôn cái coupe
lâm chủ đối đối; hè mà Ông
Yến một ngày một bê bồn tham.

Năm 1930, 1931 còn chạy nô
núi khong? Tôi nghĩ năm tới
cái coupe này sẽ về tay cát khác.

Raquette.

Năm 1927 và tay Thủ-thuan,
(Mytho).

Năm 1928 không có trash.

Theo như lời giao ước của
ông Lam-quang-Vinh (võ dịch
ngô-le-nít 1927) là người cho
cái coupe ấy, hè ái được luôn
3 năm; thi hành luôn cái coupe
lâm chủ đối đối; hè mà Ông
Yến một ngày một bê bồn tham.

Năm 1930, 1931 còn chạy nô
núi khong? Tôi nghĩ năm tới
cái coupe này sẽ về tay cát khác.

Raquette.

Năm 1927 và tay Thủ-thuan,
(Mytho).

Năm 1928 không có trash.

Theo như lời giao ước của
ông Lam-quang-Vinh (võ dịch
ngô-le-nít 1927) là người cho
cái coupe ấy, hè ái được luôn
3 năm; thi hành luôn cái coupe
lâm chủ đối đối; hè mà Ông
Yến một ngày một bê bồn tham.

Năm 1930, 1931 còn chạy nô
núi khong? Tôi nghĩ năm tới
cái coupe này sẽ về tay cát khác.

Raquette.

Năm 1927 và tay Thủ-thuan,
(Mytho).

Năm 1928 không có trash.

Theo như lời giao ước của
ông Lam-quang-Vinh (võ dịch
ngô-le-nít 1927) là người cho
cái coupe ấy, hè ái được luôn
3 năm; thi hành luôn cái coupe
lâm chủ đối đối; hè mà Ông
Yến một ngày một bê bồn tham.

Năm 1930, 1931 còn chạy nô
núi khong? Tôi nghĩ năm tới
cái coupe này sẽ về tay cát khác.

Raquette.

Năm 1927 và tay Thủ-thuan,
(Mytho).

Năm 1928 không có trash.

Theo như lời giao ước của
ông Lam-quang-Vinh (võ dịch
ngô-le-nít 1927) là người cho
cái coupe ấy, hè ái được luôn
3 năm; thi hành luôn cái coupe
lâm chủ đối đối; hè mà Ông
Yến một ngày một bê bồn tham.

Năm 1930, 1931 còn chạy nô
núi khong? Tôi nghĩ năm tới
cái coupe này sẽ về tay cát khác.

Raquette.

Năm 1927 và tay Thủ-thuan,
(Mytho).

Năm 19

XEM QUÁ CÁC BÁO

SAO GOI LA TRI AN

Thế giới mà chưa đến cõi đại đồng, thì cái giới handom tộc và quốc gia còn chưa có thể tiêu hán được. Bởi thế nên bất kỳ nước nào, những nhà chính trị thường thương nếu một cái bia mà sắp đặt sửa sang, cầu cho trong nước mình đạt tới cái mục đích đó. Cái bia thế nào? tức là trên mặt có đề hai chữ « Tri an » vậy. Theo nghĩa đơn dàn thì « tri an » là nước tri an, không có ý nghĩa gì là, song nói cho rõ ra thì công việc cũng phiền phức, mà làm cho tron vẹn xứng đáng với cái tên ấy, cũng không phải là dễ; cứ như lịch sử Đông Tây xưa nay thi trong một nước hoặc một dân tộc nào, ngoài không có trách nhiệm, quan lại thi phung công thủ chúc kè ngay được dụng mà họ ác phái lui; hình thành thi dung, mục công biếu, có công được thưởng mà có tội phải phạt: thuế nhẹ xáusua, nhà no người đủ, gai trinh trai hiếu, trên thuận dưới hòa, cho đến trong dân gian, nhỏ có chỗ học, già có kẻ nuôi, ngày thi lai au túy y, đêm thi giac ngù yém diêm, nói tóm lại thi pham người ở trong nước tánh mạng tài sản được bảo toàn, không ai phạm đến cái tự do của mình, mà cả xác và linh thần, đều có cái vẹn thích, như vậy gọi là tri an.

Trí an có cái cảnh tượng như thế, nên nước nào, dân tộc nào cũng mong tưởng tri an, ca tụng tri an, chưa tri an thi lo cho nghĩa vụ làm việc công thi được tri an, đã tri an thi lại lo mà giữ gìn tri an, cuộc tần hòa chung của loài người, chính là bởi sự tri an riêng từng dân tộc hợp lại mà thành. Bởi vậy cho nên nước nào mà đã đến được cảnh tri an, hoặc cái thời kỳ tri an được lâu dài, thi dân trong nước ấy được hưởng cái hạnh phúc trong cuộc sinh hoạt, nước nào mà không được tri an, hoặc không có lẽ lấy cơ làm iỏi vua mà chối hồn cái nợ dân được.

Cứ lẽ đó mà suy thi bắt luận nước nào, thời đại nào, đã chịu cái gánh công chúng ủy thác, ra mà đương lấy chức trách trong cuộc tri an, cao chí của công chúng góp lại để cung cho mình ngôi mà hưởng, thi công việc của công chúng này cho mình, cũng không thể sót lại cho ai. Trong nước mà được tri an thi công minh ấy ở thời đại xưa, hoặc ở nước chép quan chủ, thuộc về một người, thuộc về vua;

Tuy vậy, nói đến cuộc tri an trong một nước, thi trước hết phải xét xem trong nước ấy là người đương cái chức trách trong cuộc tri an.

Theo lẽ thông thường trên lịch sử, cái chức trách ấy ở thời đại xưa, hoặc ở nước chép quan chủ, thuộc về một người, thuộc về vua;

vào thời đại gần đây và ở tránh. Ở trong một nhà, ruộng bò có thi hỏi người trai cày, corm không chín thi hỏi người đầu bếp, đó là cái lẽ tất nhiên, thi thi cuộc tri an trong nước không hỏi những người chủ trì cái cơ quan đó, còn hỏi ai nữa. Xem như ngày nay, thương dân các nước văn minh, ở khắp trên một địa cầu, không những lục bình yêu và sự, mà có Công sứ hành sự binh vực quyền lợi cho mà động có việc gì thi tâu binh đã kêu thi chẹt hờ để phòng vệ tánh mạng tài sản cho khôi đầu nguy hiểm. Cứ một điều đó thi đã rõ quan lại các nước, đổi với cuộc tri an của dân tộc họ ra thế nào.

Cuộc tri an ở nước ta thi sao?

Nước ta ngày trước, về cuộc tri an, vẫn là lâm điều có tặc, nhiều chuyện sai lầm, song không bao giờ chánh thê phai trái, chép hay đỡ, mà chỉ nói về mặt chép trách, thi cùng có giới hạn, cũng có dởm phu. Không cần dàn nhieu, chỉ xem Ông Giáp vì việc này mà bị cách, ché A Lai bị lôi kia mà phải tội, thi dù rõ những người làm không xong bón phận, cũng không nói rõ cho Bảo hộ thi người Pháp nói rằng:

(còn tiếp) Minh-Viên (Tiếng dân)

trong nước có cuộc Bảo-hộ đến nay, thi cái cơ cuộc tri an khác hẳn ngày trước, nghĩa là không theo lối cũ mà thành ra một cái tình thế cơ quan mới.

Về phần dõi ngoại thi nước Pháp đã chịu cả trách nhiệm ngoại giao cùng quốc phòng, người minh chỉ ở về mặt bị động, nên không phải lo dè, đều do dà dành. Ché nói về phần dõi nội thi trên một giải đấu con con mà tinh thế mồi nơi mồi khác, vi cái cơ đó mà có cuộc tri an thành ra không có nhất trí. Tựu một bên nghĩa vụ của nhân dân đối với cuộc tri an, thi đã rõ quan lại các nước, đổi với cuộc tri an của dân tộc họ ra thế nào.

Cuộc tri an ở nước ta thi sao?

Nước ta ngày trước, về

cuộc tri an, vẫn là lâm điều

có tặc, nhiều chuyện sai

lầm, song không bao

nhéo nẹo lòng dởm phu,

mà chỉ nói về mặt

chép trách, thi cùng có giới

hạn, cũng có dởm phu.

Không cần dàn nhieu, chỉ

xem Ông Giáp vì việc này

mà bị cách, ché A Lai

bị lôi kia mà phải tội,

thi dù rõ những

người làm không xong

bón phận, cũng không

thể nói rõ cho Bảo hộ thi

người Pháp nói rằng:

(còn tiếp) Minh-Viên (Tiếng dân)

nhéo nẹo lòng dởm phu,

mà chỉ nói về mặt

chép trách, thi cùng có giới

hạn, cũng có dởm phu.

Không cần dàn nhieu, chỉ

xem Ông Giáp vì việc này

mà bị cách, ché A Lai

bị lôi kia mà phải tội,

thi dù rõ những

người làm không xong

bón phận, cũng không

thể nói rõ cho Bảo hộ thi

người Pháp nói rằng:

(còn tiếp) Minh-Viên (Tiếng dân)

nhéo nẹo lòng dởm phu,

mà chỉ nói về mặt

chép trách, thi cùng có giới

hạn, cũng có dởm phu.

Không cần dàn nhieu, chỉ

xem Ông Giáp vì việc này

mà bị cách, ché A Lai

bị lôi kia mà phải tội,

thi dù rõ những

người làm không xong

bón phận, cũng không

thể nói rõ cho Bảo hộ thi

người Pháp nói rằng:

(còn tiếp) Minh-Viên (Tiếng dân)

nhéo nẹo lòng dởm phu,

mà chỉ nói về mặt

chép trách, thi cùng có giới

hạn, cũng có dởm phu.

Không cần dàn nhieu, chỉ

xem Ông Giáp vì việc này

mà bị cách, ché A Lai

bị lôi kia mà phải tội,

thi dù rõ những

người làm không xong

bón phận, cũng không

thể nói rõ cho Bảo hộ thi

người Pháp nói rằng:

(còn tiếp) Minh-Viên (Tiếng dân)

nhéo nẹo lòng dởm phu,

mà chỉ nói về mặt

chép trách, thi cùng có giới

hạn, cũng có dởm phu.

Không cần dàn nhieu, chỉ

xem Ông Giáp vì việc này

mà bị cách, ché A Lai

bị lôi kia mà phải tội,

thi dù rõ những

người làm không xong

bón phận, cũng không

thể nói rõ cho Bảo hộ thi

người Pháp nói rằng:

(còn tiếp) Minh-Viên (Tiếng dân)

nhéo nẹo lòng dởm phu,

mà chỉ nói về mặt

chép trách, thi cùng có giới

hạn, cũng có dởm phu.

Không cần dàn nhieu, chỉ

xem Ông Giáp vì việc này

mà bị cách, ché A Lai

bị lôi kia mà phải tội,

thi dù rõ những

người làm không xong

bón phận, cũng không

thể nói rõ cho Bảo hộ thi

người Pháp nói rằng:

(còn tiếp) Minh-Viên (Tiếng dân)

nhéo nẹo lòng dởm phu,

mà chỉ nói về mặt

chép trách, thi cùng có giới

hạn, cũng có dởm phu.

Không cần dàn nhieu, chỉ

xem Ông Giáp vì việc này

mà bị cách, ché A Lai

bị lôi kia mà phải tội,

thi dù rõ những

người làm không xong

bón phận, cũng không

thể nói rõ cho Bảo hộ thi

người Pháp nói rằng:

(còn tiếp) Minh-Viên (Tiếng dân)

nhéo nẹo lòng dởm phu,

mà chỉ nói về mặt

chép trách, thi cùng có giới

hạn, cũng có dởm phu.

Không cần dàn nhieu, chỉ

xem Ông Giáp vì việc này

mà bị cách, ché A Lai

bị lôi kia mà phải tội,

thi dù rõ những

người làm không xong

bón phận, cũng không

thể nói rõ cho Bảo hộ thi

người Pháp nói rằng:

(còn tiếp) Minh-Viên (Tiếng dân)

nhéo nẹo lòng dởm phu,

mà chỉ nói về mặt

chép trách, thi cùng có giới

hạn, cũng có dởm phu.

Không cần dàn nhieu, chỉ

xem Ông Giáp vì việc này

mà bị cách, ché A Lai

bị lôi kia mà phải tội,

thi dù rõ những

người làm không xong

bón phận, cũng không

thể nói rõ cho Bảo hộ thi

người Pháp nói rằng:

(còn tiếp) Minh-Viên (Tiếng dân)

nhéo nẹo lòng dởm phu,

mà chỉ nói về mặt

chép trách, thi cùng có giới

hạn, cũng có dởm phu.

Không cần dàn nhieu, chỉ

xem Ông Giáp vì việc này

mà bị cách, ché A Lai

bị lôi kia mà phải tội,

thi dù rõ những

người làm không xong

bón phận, cũng không

Thị-Trường tiêu-túc

| GIÁ BẠC | | Ngày 6/1/1929 | 10/1/1929 |
|-----------------------------------|-------|----------------|-----------|
| GIÁ LÚA | | | |
| Vinhlong | 6.94 | (kè 100 kilos) | |
| Gocong | 7.14 | | |
| Baixau | 8.99 | | |
| Baileu | 7.03 | | |
| Cambodge, thô trắng | 8.90 | | |
| Cambodge, thô đât | 6.25 | | |
| GIÁ GÀO (kè 100 kilos) | | | |
| Gạo số 1 | 11.29 | | |
| Gạo số 2 | 10.71 | | |
| Gạo số 3 | 10.30 | | |
| TÀU TẤU | | | |
| Tàu tói | | | |
| Ô PHẢI-SANG | | | |
| Andriebeon 11-6 | | | |
| Cap St Jacques 8-6 | | | |
| Valou 23-6 | | | |
| Compiègne 21-6 | | | |
| Portches 25-6 | | | |
| Commissaire pierre Lesop 30-6 | | | |
| Ô TÀU | | | |
| Sphinx 7-6 | | | |
| Ô BẮC VŨ | | | |
| Linois 11-6 | | | |
| Chaudre chappe 4-6 | | | |
| Amboise 12-6 | | | |
| Chef Mécanicien Mailhol 10-6 | | | |
| Meimau 20-6 | | | |
| TÀU CHỢ | | | |
| SANG PHẠP | | | |
| Ambrose 15-6 | | | |
| Chef Mécanicien Mailhol 14-6 | | | |
| Linois 15-6 | | | |
| Sphinx 10-6 | | | |
| TRUNG VÀ BẮC | | | |
| Cap St Jacques 10-6 | | | |
| Giande chappe 11-6 | | | |
| compiègne 24-6 | | | |
| TÀU VÀ NHỊ | | | |
| André lebon 18-6 | | | |
| Yalon 27-6 | | | |
| Vạn-quốc | | | |
| Tiết kiệm hội | | | |
| Vạn-quốc ti ử súc Hội) | | | |
| HỘI NỘC DANH PHẨY ỔN | | | |
| Tu bồn của họ 65.000 lít (1/2 | | | |
| đóng rỗ) 2.000.000 quan phat (1/4 | | | |
| đóng rỗ) | | | |
| Tiền Dự Trữ cùi năm 1928 là | | | |
| 28.740 185.97. | | | |
| Quản-Lý Cài Đông-Pháp. | | | |
| 25 đường Guynemer Saigon | | | |
| Tel. 571. | | | |
| Hội các vé Tiết-Kiệm lợp | | | |
| Xô, ô lăn thứ hai mươi | | | |
| Ngày 28 Mai 1929: series n. | | | |
| 1223 được ra. | | | |
| Vé Biết-Kiệm số 1223 thuộc v- | | | |
| série 1223 được bồi lại theo như | | | |
| giá tu bồn minh đê mồi vé. | | | |
| MỘT NGÀN ĐỒNG | | | |
| Vé ấy của ông Gorsse, Bồi- | | | |
| Thẩm ở tại Saigon. | | | |
| Xô, ô lăn thứ nhâm ngày 18/6 | | | |
| đu 28 Juin 1929, 3 giờ chiều | | | |
| Tai phòng làm việc cửa hôi, 25. | | | |
| đường Guynemer, Saigon. | | | |
| AI muốn lấy vé Tiết-Kiệm của | | | |
| hội lại tại mấy người Couriers | | | |
| hay là Agents của hội, hoặc đến | | | |
| phòng văn Quản-Lý Đông-Pháp | | | |
| Số 25 đường Guynemer, Saigon | | | |
| nó mới cuộn số các nghĩa rành | | | |
| rẽ cho người nào hỏi. | | | |

Ecole centrale
de commerce
de Comptabilité et de
dactylographie
18 Rue Thomson Saigon

Dạy khoa thương-mại, bài-toán và đánh máy chữ, để giúp thương-trường nước nhà thêm thành-vương. Học từ ba tháng đến sau tháng thi thông-thao.

Nhà trường hạch rời phát bằng cấp.

Nhà trường giảng sức giúp học-sanh có chỗ làm việc. Mỗi năm có thi lấy học-bằng (concours de bourses) hai lần cho học-sanh nghèo.

Giáo-su chuyên-môn xuất-thân tại đại-học đường bến Pháp Thờ và mandat xin gởi cho:

Monsieur Trần-Mạnh-Nhân
Directeur de l'Ecole Centrale de Commerce.

18 Rue Thomson Saigon

Thuốc ho sặc vàng

Thuốc này trị những chứng ho. Như ho khan, ho lao, ho tên, ho sủi huyệt rất hang lâu mau. Hiệu ứng thuốc này rõ trong một hai ngày thì thấy thuyền giảm nhiều; không ngon, ngứa, được, thì quả nhiên có thể phải tiêu trú.

Bồn đường chẳng nát tốn công về ai Trung-Nguyên lựa chọn được nhiều thứ thuốc tốt đem qua Việt-Nam bao chế ra một thứ thuốc dễ tiêu là Chì-Khai-Hoa, ai si cũng, đều nghe tiếng. Mua si thi tính giá riêng. Giá tiền đều có gót bẩn.

Giá mỗi gói.....0810

Thần hiệu Phát Lãnh Hoàn

Bồn đường chế ra thuốc hoàn này thuyền trị hàn cảm và nhiệt hàn móm móm; khí nóng khan lạnh, đau nhứt, các chứng trung cảm, uống thuốc này thi tức khắc hiệu. Mua si tính giá riêng.

Giá mỗi gói.....0810

Mandat dâ gởi cho Huynh-Thanh

chủ tiệm VAN-AN-DƯỜNG

N° 38 Rue de Douaumont - Saigon

Vua thuốc lậu

Hiệu Từ-egge Liên chuyên bán trị bệnh lậu, à tim lâ, bệnh du nam và nặng cách náo đừng thở thuốc này mà mạnh dứt nọc, uống và anh canh canh mè niêm hàn hoang-ning lâm, nồi ống khéo là Vua thuốc lậu sẽ trị ghi bệnh khai, tùy bệnh hàng nhiệt ay lâm, muu thuốc kẽm bệnh cho tê, nhớ hỏi thuốc chửa a-phòn, ay lá phi thường lâm, dê co eo trả lời ác bệnh này tốn 4,5 đồng thi mạon đúc.

Trú bón tại:

M. Bình thành-Song

Pharmacie

& Cai-nhum (poste)

Lâm-Ngọc-Thạch

ANAM TRONG RĂNG

Tôi chuyên nghệ trồng răng và chữa răng đau dữ ngoài muối hai năm ở Saigon khát lực chán cung đều biết nghệ làm dữ tình mà lại cát chẳng, vì trước kia tôi đã có làm Mécanicien, nhanh cho Docteur dentiste, nhanh khéo léo và bền chất chẳng thua người Langue. Nay tôi đến và dùng Georges Guynemer số 57 chung với nghề bọc răng và chờ đợi kết quả. Như quý khách có trồng răng bay là sưa răng sẽ đều do vì chủ mới nên làm họ già thiệt rõ. Đến tháng đầu theo giá chờ khác làm 10\$, tôi bớt con có 5\$80 ; làm rồi có biến giấy bao chất cho lún năm, ruồi có hư đến làm lại không tinh tiền. Qui khách phải nhìn hiệu Lâm-egge-Thach chok ý kêu làm hiện khía làm rời thẳng mây ngày tại vùng biển vòi lob.

Răng nguyên hàm đơn hay là tráng giá 20\$ mỗi bộ.

Chú-nhơn kính bá

Lê-công-Hòa

công ty

62 Bd. Tông-đốc-Phuong Cholon

Téléphone N° 425.

Lê-công-Hòa

công ty cần mua

Feuilleton — (N° 10)

LỜI TỰ THUẬT CỦA CÔ HÀU VUA ĐỨC

(Tiếp theo)

Nghe em nói bấy nhiêu ông không quản lý thay trời thường vui lòng từ thứ nhửi lần nói giùm hay nói với em: « Đức bà tôi không ra tiếng Anh bay là gì mà phải làm người Anh? » « Đức bà gái tôi tuy muốn cho con cháu học tập tiếng Anh, chờ thời minh thì ghét lắm. » Từ đây, thi vương từ mặt có sắc giận. Lúc đó có ba chúa Ú dò công tiếp theo ý mà nói: « Cố ai lại chịu làm người Anh bay giờ? » Ba này mắng mày lùn xít, nhau sặc kẽm, mổ nientes ra, thi chung khác chí một đứa con gái quê mùa chèo bùa thường. Bé ngoài coi như tuồng dâm dĩa, mà ở trong thi tách lại ta nói xúi người. Đôi với em, thi chẳng có chút nể vì,

nên chỉ trách một mình chí bụng nam biếm của người Đức. Bởi vì tinh họ rằng e giùm qua lõi, cho nên trên đường nội thành của họ vẫn dâng thiếu về khoan hồng, thi làm sao mà lo việc ngoại giao cho viên mảng dặng. Vì đứng tướng là tất cả người Đức đều ghét người Anh.

Thì ra thi chí một mình người Phổ-lô-sí là có ý khinh vũ người Anh nhiều hơn hết. Đầu dò mỗi khi hoặc dâm chí hội, vào trong trường hè thi đều có dịp thấy dặng hế. Nhưng cái cách khuynh vũ của họ cũng chẳng có điều chí thủ bị

Chương thứ tư
Nhơn cách và khinh thức
của vua Đức

Một ngày nọ, em đương cùng hai vương-lứ ở trên một cái đình nhỏ lập đọc tiếng Anh.

Lúc em vừa đem ban sách giáo khoa mà đọc cho hai vương rồi, dừng tro đó mà chịu. Hoàng đế thấy vậy đồng mực cười, nhưng cũng chẳng có ý gì cuộ trán. Con em, thi ôi! mặt mày dò kẽ, tay chun rụng

vì thi biểu họ dùng tiếng Anh mà phê bình lại, lúc ấy lại nghe tiếng giày lốp cộp di vào, ban sơ cũng tưởng là ông quan ba hùn nên không dò ý đến. Ai ngờ cường quanh đầu ra thi thấy dì trước một người, sau lưng có hai ông quan vú theo hầu: ba người vua bước chun vò trong đình, nhìn kỹ lại là ra là vua Đức.

Ôi thôi! hoán hối, tinh thần không biết đâu duoi chí nữa. Lại đặt dưng dây lam lõi, không ngó vò ý làm rot tron may cuộu sáu xuồng dài, còn cái ghế ngồi bên cạnh cũng bị vương ao mà té theo. Ngai lạy lam them cho phản minh là người lành phản dạy dù con cháu như vua.

Hoàng đế thấy vậy đồng mực cười, nhưng cũng chẳng có ý gì cuộ trán. Con em, thi ôi! mặt mày dò kẽ, tay chun rụng

mặt lén trên một cái ghế và đồng ách roi dưới đất, cười mà nói với em rằng: « Ta này đến đây làm cho roi loga nước đại Anh cung nước Mỹ ». Lời nói tuy có hơi nhạo báng, nhưng cái dáng ngồi vẫn ổn hòa. Em từng đưa nghe người ta nói rằng Bé-hà có tinh rất ra chúng phùng nghinh, song khi đó quynh quin chảng kiem ra một lời gì mà tật tội.

May sao hai vương-lứ bước ra trước, rồi bà chúa kia cũng ay hãi theo sau mà làm lõi Đức hoàng. Vua Đức mồi rò trên đầu vương-lứ thứ nhửi mà vừa cười vừa nói rằng: « Gia và sách của cô thay dầu roi xuồng cái co ném lam tinh mà dù vậy chẳng! » Còn bà giờ dò qui của một người dân bà sang đánh roi xuồng đất, thi lụm lén la phản của người biết p.lop lịch - sỹ « Vuong-lứ dò để mà nói rằng: « Con xin lụm ngay! » nói rồi mặt tenu như vong, chạy lại cái xuồng lụm sách và dụng

ghế lại từ tõ. Vua Đức thấy quyết chẳng bao giờ nói câu ấy. Còn đây dà bà lo chuyện nǚ quỷ đồn, nếu như có ai đại biểu qua nước trâm, thi trâm sẽ lấy ý kiến mà hiểu dù nhưng đối với trong nước họ, thi trâm lại khuyen lòn cần chúc cao họ làm tuồng tai, yì chí van de khoach tuuong nǚ quyền, thi là một thứ głig tot giúp cho trâm trong kai trống tia.

(còn nữa)

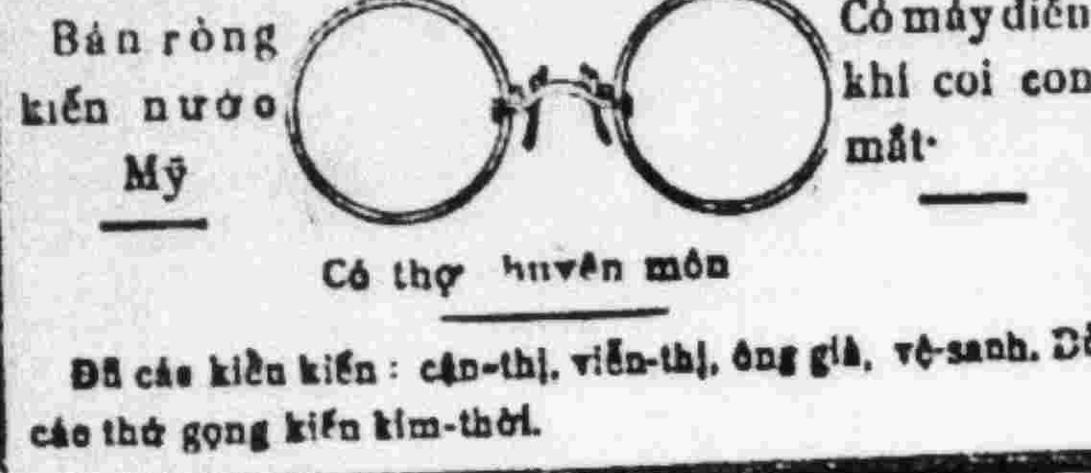
Tin lành

Quyền-nhi cuồn Toli Học Chử Pháp xuâ, bán xong rỗi. Chử vi nào muôn mua, gởi manda, 2.p cho Pierre Roussel, & Cholon. Luôn một lòn tronbò : 3p.50. Mua nhiêu biếu, già se linh rẽ lâm.

Muốn giữ gìn con mắt nên đèn nhà
Bản kiêm MY-KHOUAN

229-231 Rue des Murins, Cholon. — Ngang ga

xe điện giữa Cholon



Để các kiêu kiển: cẩn-thị, viễn-thị, ông già, trẻ-sanh. Đò cáo thử gọng kính kim-thi.

Phạm-hạ-Huyền

35 Sabouain
Téléphone N° 281

Transitaire

Adresse télég:
Transita SaigonTransit en Douane, Transports, Bagages, Expéditions.
Dédouanement.

Fournisseur de Plantation : Manteaux, Chapeaux, Nattes.

Vêtements de coolies, Tabac du Tonkin, Poissons secs, etc....

Làm Đại-ly bán sỉ : Hàng Bac, các thứ ghe kieu Thonet.

Vật mùng, đồ đồng, trá-bông, giày giép, giép dừa và các tạp-hóa

Bắc-Kỳ cùng Trung-Kỳ.

(Hàng hóa thực tốt, giá tinh rẻ nhiều, & xa xin biến tho thương nghị).

TAM - THÀNH - ĐƯỢC

1. Trù tè—2. Bồ huyệt.—3. Giải lao?

- 1-Trù tè bai nhức mỏi sưng sốt rái thèm hiết, mồi hộp 1\$20.
- 2-Diều kinh trù bạch-dai hả, tay xâm xót ruột röt hay, mồi hộp 1\$00
- 3-Bồ huyệt giải tri nǎo. Làm việc mệt mỏi thường-dàng, mồi hộp 1\$00

Cách mua thuốc gởi mandat :

Monsieur Trương-Minh-Y

Muốn đến bồn hiệu Chùa-tiệm Tao-Nhon-Bường.

do ngang bên xe lửa đậu N 4. rue de la Gare Hoemon

Minh tạ luro'ng y

Tôi có lòn bà-cão rằng tôi ua mua xong nhì trường bút-toán (Ecole Centrale de Comptabilité et de Statistique) ở đường Thomson số nhà 18, và tôi đã chính đón lái hoán-toán bút-trước.

Trường Bút-Toán

Ngày 1 Janvier 1919 sẽ khai-trường.

Vậy từ nay trả di ông Bút-ngoc

Thì là người Sáng lập ra trường

ý không can-thiệp gì đến nữa.

Thơ và giày-thép xin gửi thẳng

đến Mạnh Nhãnh, Ingénieur.

Directeur de l'Ecole Centrale

Commerce.

18 Rue Thomson Saigon.

tóm bánh tay.
NGUYỄN - VAN - ĐẮC

19.Avenue Jaccard Cholon
và 31- 33, rue Sabourain
Saigon

Hãy lâu này trả di ông Bút-ngoc

Thì là người Sáng lập ra trường

ý không can-thiệp gì đến nữa.

Thơ và giày-thép xin gửi thẳng

đến Mạnh Nhãnh, Ingénieur.

Directeur de l'Ecole Centrale

Commerce.

18 Rue Thomson Saigon.

Pâtisserie et Salonde thé Nguyen-van - Đắc bán các thứ bánh tay và bombe glacee các đồ giải-la, đồ điểm tâm, đồ món dỗ, mặt tay hoặc là Annam và bao lanh các tiệc trà hoặc rượu. Làm các thứ bánh cho đám tiệc có hông có hổ diệu làm được. Xin quý khách tới mua ít nhiều cùng làm ăn lâm lâm.

Chủ nhom kinh thinh

Lời rao

Tìn can di tôi là Phan-vân-
Thien 18 tuổi, hoan đang theo
quán du đảng, đã không kẽ đòn
gi hình cha mà lại còn đòn
đập gián. Vợ bà con ai
đò giao tháp với tôi mà đưa tên
bác cung hàng hóa cho nó thi
tôi không biết tôi. Tôi tóm lại là
tôi không nhận tên Nhãnh là con
nén có lời rao trước

Phan-vân-Duy
Cao Linh

| Ngày | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
|------|------|------|------|------|
| 1 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 2 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 3 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 4 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 5 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 6 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 7 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 8 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 9 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 10 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 11 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 12 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 13 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 14 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 15 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 16 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 17 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 18 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 19 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 20 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 21 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 22 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 23 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 24 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 25 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 26 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 27 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 28 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 29 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 30 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 31 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 32 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 33 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 34 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 35 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 36 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 37 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 38 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 39 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 40 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 41 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 42 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 43 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 44 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 45 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 46 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 47 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 48 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 49 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 50 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 51 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 52 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 53 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 54 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 55 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 56 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 57 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 58 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 59 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 60 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 61 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 62 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 63 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 64 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 65 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 66 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 67 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 68 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 69 | Điểm | Điểm | Điểm | Điểm |
| 70 | | | | |